



Institut luxembourgeois de la normalisation  
de l'accréditation, de la sécurité et qualité  
des produits et services

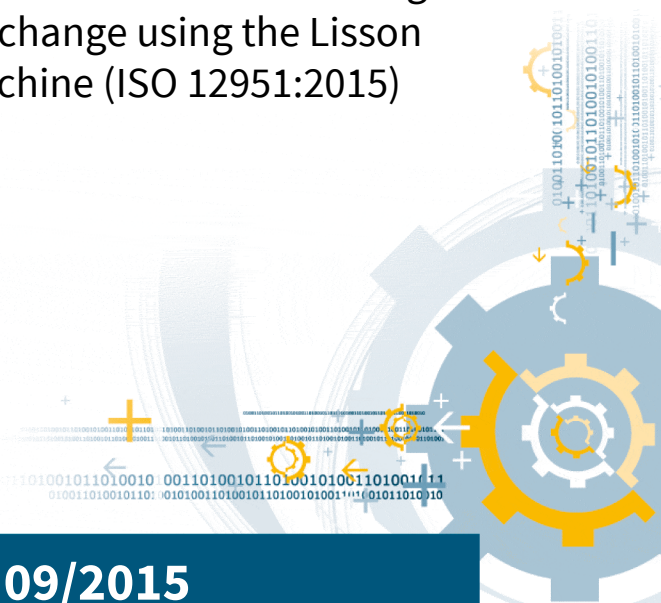
## ILNAS-EN ISO 12951:2015

### **Textile Bodenbeläge - Bestimmung des Gewichtsverlustes, der Fasereinbindung und der Treppenkantenprüfung mittels**

Revêtements de sol textiles -  
Détermination de la perte de masse, de la  
sensibilité au défibrage et du  
changement d'aspect au nez de marche à

Textile floor coverings - Determination of  
mass loss, fibre bind and stair nosing  
appearance change using the Lisson  
Tretrad machine (ISO 12951:2015)

09/2015



## Nationales Vorwort

Diese Europäische Norm EN ISO 12951:2015 wurde als luxemburgische Norm ILNAS-EN ISO 12951:2015 übernommen.

Alle interessierten Personen, welche Mitglied einer luxemburgischen Organisation sind, können sich kostenlos an der Entwicklung von luxemburgischen (ILNAS), europäischen (CEN, CENELEC) und internationalen (ISO, IEC) Normen beteiligen:

- Inhalt der Normen beeinflussen und mitgestalten
- Künftige Entwicklungen vorhersehen
- An Sitzungen der technischen Komitees teilnehmen

<https://portail-qualite.public.lu/fr/normes-normalisation/participer-normalisation.html>

### **DIESES WERK IST URHEBERRECHTLICH GESCHÜTZT**

Kein Teil dieser Veröffentlichung darf ohne schriftliche Einwilligung weder vervielfältigt noch in sonstiger Weise genutzt werden - sei es elektronisch, mechanisch, durch Fotokopien oder auf andere Art!

EUROPÄISCHE NORM

ILNAS-EN ISO 12951:2015

EN ISO 12951

EUROPEAN STANDARD

NORME EUROPÉENNE

September 2015

ICS 59.080.60

Ersatz für EN 1963:2007

Deutsche Fassung

## Textile Bodenbeläge - Bestimmung des Gewichtsverlustes, der Fasereinbindung und der Treppenkantenprüfung mittels Tretradgerät System Lisson (ISO 12951:2015)

Textile floor coverings - Determination of mass loss, fibre bind and stair nosing appearance change using the Lisson Tretrad machine (ISO 12951:2015)

Revêtements de sol textiles - Détermination de la perte de masse, de la sensibilité au défibrage et du changement d'aspect au nez de marche à l'aide la machine Lisson Tretrad (ISO 12951:2015)

Diese Europäische Norm wurde vom CEN am 6. August 2015 angenommen.

Die CEN-Mitglieder sind gehalten, die CEN/CENELEC-Geschäftsordnung zu erfüllen, in der die Bedingungen festgelegt sind, unter denen dieser Europäischen Norm ohne jede Änderung der Status einer nationalen Norm zu geben ist. Auf dem letzten Stand befindliche Listen dieser nationalen Normen mit ihren bibliographischen Angaben sind beim Management-Zentrum des CEN-CENELEC oder bei jedem CEN-Mitglied auf Anfrage erhältlich.

Diese Europäische Norm besteht in drei offiziellen Fassungen (Deutsch, Englisch, Französisch). Eine Fassung in einer anderen Sprache, die von einem CEN-Mitglied in eigener Verantwortung durch Übersetzung in seine Landessprache gemacht und dem Management-Zentrum mitgeteilt worden ist, hat den gleichen Status wie die offiziellen Fassungen.

CEN-Mitglieder sind die nationalen Normungsinstitute von Belgien, Bulgarien, Dänemark, Deutschland, der ehemaligen jugoslawischen Republik Mazedonien, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Kroatien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, den Niederlanden, Norwegen, Österreich, Polen, Portugal, Rumänien, Schweden, der Schweiz, der Slowakei, Slowenien, Spanien, der Tschechischen Republik, der Türkei, Ungarn, dem Vereinigten Königreich und Zypern.



EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG  
EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION  
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION

CEN-CENELEC Management-Zentrum: Avenue Marnix 17, B-1000 Brüssel

# Inhalt

|                                                                                                                                                             | Seite |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| Europäisches Vorwort .....                                                                                                                                  | 3     |
| Vorwort .....                                                                                                                                               | 4     |
| 1 Anwendungsbereich .....                                                                                                                                   | 5     |
| 2 Normative Verweisungen .....                                                                                                                              | 5     |
| 3 Begriffe .....                                                                                                                                            | 5     |
| 4 Kurzbeschreibung .....                                                                                                                                    | 6     |
| 5 Geräte .....                                                                                                                                              | 6     |
| 5.1 Lisson-Tretradgerät .....                                                                                                                               | 6     |
| 5.2 Sonstige Ausrüstung .....                                                                                                                               | 9     |
| 6 Probenahme und Auswahl der Messproben .....                                                                                                               | 10    |
| 7 Klima für Konditionierung und Prüfung .....                                                                                                               | 10    |
| 8 Kalibrierung des Prüfgeräts .....                                                                                                                         | 10    |
| 9 Durchführung .....                                                                                                                                        | 11    |
| 9.1 Allgemeines .....                                                                                                                                       | 11    |
| 9.2 Prüfung A: Bestimmung des Gewichtsverlustes textiler Bodenbeläge, auch zur<br>Bestimmung der Fasereinbindung synthetischer Polteppiche verwendet; ..... | 11    |
| 9.3 Prüfung B: Bestimmung der Änderung des Aussehens textiler Bodenbeläge an<br>Treppenkanten .....                                                         | 12    |
| 9.4 Prüfung C: Bestimmung der Fasereinbindung von Synthetik-Schlingenpol-Bodenbelägen .....                                                                 | 13    |
| 9.5 Prüfung D: Bestimmung der Fasereinbindung (Haarigkeit) von Nadelvlies-Bodenbelägen<br>und Bodenbelägen ohne Pol .....                                   | 13    |
| 10 Berechnung und Auswertung der Ergebnisse .....                                                                                                           | 14    |
| 10.1 Prüfung A .....                                                                                                                                        | 14    |
| 10.2 Prüfung B .....                                                                                                                                        | 14    |
| 10.3 Prüfung C .....                                                                                                                                        | 15    |
| 10.4 Prüfung D .....                                                                                                                                        | 15    |
| 10.5 Ungewöhnliche Vorkommnisse .....                                                                                                                       | 15    |
| 11 Prüfbericht .....                                                                                                                                        | 16    |

## Europäisches Vorwort

Dieses Dokument (EN ISO 12951:2015) wurde vom Technischen Komitee ISO/TC 219 „Floor coverings“ in Zusammenarbeit mit dem Technischen Komitee CEN/TC 134 „Elastische, textile und Laminat-Bodenbeläge“ erarbeitet, dessen Sekretariat vom NBN gehalten wird.

Diese Europäische Norm muss den Status einer nationalen Norm erhalten, entweder durch Veröffentlichung eines identischen Textes oder durch Anerkennung bis März 2016, und etwaige entgegenstehende nationale Normen müssen bis März 2016 zurückgezogen werden.

Es wird auf die Möglichkeit hingewiesen, dass einige Elemente dieses Dokuments Patentrechte berühren können. CEN [und/oder CENELEC] sind nicht dafür verantwortlich, einige oder alle diesbezüglichen Patentrechte zu identifizieren.

Dieses Dokument ersetzt EN 1963:2007.

Entsprechend der CEN-CENELEC-Geschäftsordnung sind die nationalen Normungsinstitute der folgenden Länder gehalten, diese Europäische Norm zu übernehmen: Belgien, Bulgarien, Dänemark, Deutschland, die ehemalige jugoslawische Republik Mazedonien, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Kroatien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, Niederlande, Norwegen, Österreich, Polen, Portugal, Rumänien, Schweden, Schweiz, Slowakei, Slowenien, Spanien, Tschechische Republik, Türkei, Ungarn, Vereinigtes Königreich und Zypern.

### Anerkennungsnotiz

Der Text von ISO 12951:2015 wurde vom CEN als EN ISO 12951:2015 ohne irgendeine Abänderung genehmigt.

## Vorwort

ISO (die Internationale Organisation für Normung) ist eine weltweite Vereinigung von Nationalen Normungsorganisationen (ISO-Mitgliedsorganisationen). Die Erstellung von Internationalen Normen wird normalerweise von ISO Technischen Komitees durchgeführt. Jede Mitgliedsorganisation, die Interesse an einem Thema hat, für welches ein Technisches Komitee gegründet wurde, hat das Recht, in diesem Komitee vertreten zu sein. Internationale Organisationen, staatlich und nicht-staatlich, in Liaison mit ISO, nehmen ebenfalls an der Arbeit teil. ISO arbeitet eng mit der Internationalen Elektrotechnischen Kommission (IEC) bei allen elektrotechnischen Themen zusammen.

Die Verfahren, die bei der Entwicklung dieses Dokuments angewendet wurden und die für die weitere Pflege vorgesehen sind, werden in den ISO/IEC-Direktiven, Teil 1 beschrieben. Im Besonderen sollten die für die verschiedenen ISO-Dokumentenarten notwendigen Annahmekriterien beachtet werden. Dieses Dokument wurde in Übereinstimmung mit den Gestaltungsregeln der ISO/IEC-Direktiven, Teil 2 erarbeitet (siehe [www.iso.org/directives](http://www.iso.org/directives)).

Es wird auf die Möglichkeit hingewiesen, dass einige Elemente dieses Dokuments Patentrechte berühren können. ISO ist nicht dafür verantwortlich, einige oder alle diesbezüglichen Patentrechte zu identifizieren. Details zu allen während der Entwicklung des Dokuments identifizierten Patentrechten finden sich in der Einleitung und/oder in der ISO-Liste der empfangenen Patenterklärungen (siehe [www.iso.org/patents](http://www.iso.org/patents)).

Jeder in diesem Dokument verwendete Handelsname wird als Information zum Nutzen der Anwender angegeben und stellt keine Anerkennung dar.

Eine Erläuterung der Bedeutung ISO-spezifischer Benennungen und Ausdrücke, die sich auf Konformitätsbewertung beziehen, sowie Informationen über die Beachtung der WTO-Grundsätze zu technischen Handelshemmnissen (TBT, en: Technical Barriers to Trade) durch ISO enthält der folgende Link: Foreword - Supplementary information.

Das für dieses Dokument verantwortliche Komitee ist ISO/TC 219, *Floor coverings*.

Diese zweite Ausgabe ersetzt die erste Ausgabe (ISO 12951:1999), die technisch überarbeitet wurde.